

Traducciones juradas ¿quién las necesita?

Escrito por Marta Barrero. 28 de febrero de 2018, miércoles.

Hoy me gustaría hablar de las [traducciones juradas](#) desde un punto de vista pelín diferente: ¿quién las necesita? El tema se nos ha ocurrido porque, quizá, las traducciones juradas sean las grandes desconocidas de entre los servicios de traducción que ofrecen agencias como Juratum. Así, vamos a intentar ser breves, concisos y, como siempre, muy directos. Ya sabes, al pan pan y al vino vino. ¿Empezamos?

Para abrir boca: aclarando qué son las traducciones juradas

Algunas personas no saben exactamente qué son las traducciones juradas, para qué sirven, qué tipo de traductor puede ocuparse de este tipo de servicios de traducción, etc. Es una duda bastante normal así que voy a intentar aclararlo en plan telegráfico:

Las traducciones juradas son unas traducciones especiales que sirven para demostrar ante un organismo público o privado que una traducción es fiel reflejo del documento oficial original. Estas traducciones deben ir firmadas y selladas por un traductor jurado acreditado como tal.

¿Quién necesita traducciones juradas?

Los primeros clientes que pueden necesitar traducciones juradas somos los seres humanos, los llamados “particulares” o personas físicas. Tú, yo, tu madre, tu padre, tu hermano... Casi todos nosotros necesitamos de este tipo de [servicios de traducción](#), unas traducciones juradas de diferentes documentos personales, por ejemplo:

? DNI.

Traducciones juradas ¿quién las necesita?

Escrito por Marta Barrero. 28 de febrero de 2018, miércoles.

? Pasaporte.

? Permiso de conducir.

? Permiso de residencia.

? Partida de nacimiento.

? Certificado de matrimonio, divorcio, adopción...

? Libro de familia.

? Testamento, testamento vital, últimas voluntades...

? Etc.

El segundo gran grupo de clientes que contactan con Iuratum demandando este tipo de servicios de traducción son las empresas y los profesionales autónomos, es decir: las personas físicas.

Hay muchísima documentación oficial empresarial y profesional que puede necesitar de una traducción jurada cuando, por ejemplo, una empresa decide abrir sucursales en otros países,

Traducciones juradas ¿quién las necesita?

Escrito por Marta Barrero. 28 de febrero de 2018, miércoles.

contratar personal en un país extranjero, firmar acuerdos con socios de otros países, etc. Los documentos empresariales y profesionales que más se suelen traducir (traducciones juradas se entiende) serían:

? Contratos de todo tipo: laborales, de alquiler de inmuebles o suministros, etc.

? Documentación para aduanas.

? Documentación financiera y crediticia.

? Informes corporativos.

? Etc.

En fin, creo que con esto queda aclarado quién necesita traducciones juradas, ¿o no? ¿Te queda alguna duda? ¡Deja un comentario!